

23/5.

Rue de Verneuil, près la rue
de Poitiers, n.º 58.

PARIS, ce 11 avril 1810.

CHARLES POUGENS, Membre de l'Institut de France, Correspondant de celui de Hollande, de l'Académie Impériale des Sciences de S. Pétersbourg, des Sociétés Royales de Gottingue, Munich, Francfort-sur-le-Meyn, etc., etc.

A Monsieur le Président de l'Académie Impériale des sciences de St Pétersbourg

Monsieur le Président

Pénétré de la plus vive reconnaissance pour la haute faveur que l'Académie Impériale des sciences de St Pétersbourg a daigné m'accorder en m'admettant au nombre de ses Correspondants, je considérerai toute ma vie comme un devoir légitime et une jouissance bien vraie l'empressement que j'aurai toujours à saisir les moindres occasions de donner quelques preuves de mon respect aux illustres membres qui la composent. Veuillez, Monsieur le Président accueillir avec indulgence la prière que j'ai prise la liberté de vous adresser. Soyez mon protecteur, mon interprète auprès d'elle, je n'en pourrai jamais choisir un meilleur. Souffrez en même temps que je lui fasse hommage par votre entremise d'un exemplaire de mes doutes et conjectures sur la déesse Schalennia réverée en Zélande. Cette dissertation a été écoutée avec quelque intérêt dans une des séances de Notre Institut de France, et comme aucun de nos français n'avait traité avant moi le point de Mythologie, quelques savants de la Hollande et de l'Allemagne m'ayant demandé communication de ce Mémoire, j'ai trouvé plus simple de le faire imprimer; mais on ne l'a tiré qu'à cent exemplaires et il n'est point destiné à être rendu public.

Depuis trente ans révolus, Monsieur le Président, je m'occupe du dictionnaire étymologique et raisonné de la langue française. Ce travail m'a coûté beaucoup de voyages et bien de ces recherches, mais avec de l'assiduité, une constance à l'épreuve des difficultés

de tant de...
Institut de France...
P. Parisbourg...
Trafalgar-...
etc.

un amour vrai pour l'étude, on peut le livrer avec confiance à des entreprises pénibles. La
persévérance est une magie qui ^{a le pouvoir} ~~surmonte~~ de surmonter bien des obstacles. Je regarderais
comme un honneur et comme un bonheur bien grand la permission de déposer sur le Bureau
le plan de cet ouvrage, et ce qui vaudrait peut-être mieux encore, pas on dit tout ce qu'on
peut dans un prospectus, quelques articles de mon Dictionnaire étymologique au choix de
l'Académie. Je désirerais que l'on commençât par la lettre A: viendrait ensuite les autres
lettres. Un des membres familiarisé avec la langue française voudrait bien se charger
de cette lecture. En général ces articles renferment nécessairement plusieurs citations grecques
et en langues orientales ainsi que divers passages de l'Édda et des textes d'Alpharabé (mais)
jamais je n'oserai prendre la liberté d'occuper de mes travaux une compagnie aussi illustre
si je n'y suis autorisé et encouragé par elle: D'ailleurs ce que je propose est peut-être
contraire aux usages de l'Académie; dans ce cas je retire toute demande à cet égard.
Nous admettons quelquefois la lecture de mémoires composés par des gens de lettres
étrangers et nous permettons même à nos correspondants de lire, toutes fois après les membres
dans nos séances particulières et même publiques de l'Institut. De cette chaque société
savante a ses formules particulières auxquelles il est bon et sage de ne jamais
 déroger. — J'ai eu grand soin dans mon dictionnaire étymologique et raisonné de la
langue française de ne me livrer à aucun esprit de système, parce que j'estime que rien
n'est plus nuisible aux intérêts de la vérité. J'ai su douter, et c'est ce qu'on peut faire
de mieux lorsque l'on travaille depuis trente ans sur le même sujet. Quoiqu'on a

quelque droit alors à l'indulgence des vrais philosophes

J'ai l'honneur Monsieur le Président de vous saluer
avec respect.

Bouillon